

فارسی	انگلیسی
ورود موقت	A.T.A
بانک ابلاغ کننده یا بانک کارگزار	Advising bank
اعلامیه ورود یا رسیدن بار به مقصد	Arrival Notice
سند حمل	B/L: Bill of Lading
کابوتاژ	Cabotage
قیمت کالا و کرایه تا بندر مقصد	Cost And Freight (CFR)
حقوق و عوارض گمرکی	Duty
زمان تقریبی رسیدن کشتی به بندر مقصد	ETA – Estimate Time Arrival
زمان تقریبی حرکت کشتی از بندر مبدا	ETD – Estimate Time Departure
اظهاریانه صادراتی	Export declaration
بارگیری کامل کانتینر، یک بارنامه صادر شده است	FCL – Full Container Load
کانتینر بغل باز	Flat Rack/Flat Bed Container
بدون هزینه – مجانی	FOC – Free of Charge
تحویل کالا روی عرشه کشتی	Free On Board (FOB)
اعتبار اسنادی	L/C: Letter of Credit
حداقل مقدار سفارش کالا	Minimum Order Quantity
غیر مجاز	not allowed
تأییدیه سفارش	O/C: Order Confirmation
ضمانت نامه بانکی حسن انجام کار	P.B.G – Performance Bank Guarantee
بازرسی پیش از حمل کالا	P.S.I – Pre Shipment Inspection
تأییدیه فروش	S/C: Sales Confirmation
انتقال تلگرافی پول	T.T – Telegraphic Transfer
قیمت واحد کالا	U/P: Unit Price
فله	(BULK)
تحویل شده پس از پرداخت عوارض....(محل مقصد در کشور وارد کننده تعیین شده است)	(Delivered-Duty Paid ... (Named Place of Destination in the Country of Importation
هزینه معطلی کشتی، دموراژ نقطه مقابل دیسپاچ	(Demmorage)
پاداش مربوط به تخلیه و بارگیری قبل از انقضای موعد مقرر دیسپاچ	(Dispatch)

فوب (تحويل روي عرشه کشتی)	(FOB)(Free on Board)...(Named Port Of Shipment)
آزادی ورود بیگانگان به کشوری برای بارزگانی	(the)open door
ضمانتنامه بانکی پیش پرداخت	A.P.G: Advanced Payment Guarantee
کالای متروکه	Abandoned good
تخفیف مالیاتی	Abatement of taxes
لغو موانع گمرکی	Abolish the tariff walls
بانک قبول کننده	Accepting bank
ضمیمه نمودن فاکتور	Accompanying invoice
روز تسویه	Account day
ارزیاب بیمه	Adjuster
پیش پرداخت	Advance
کرایه بار پیش پرداخت	Advanced freight
اطلاعیه حمل با کشتی	Advice of shipment
بانک کارگزار فروشنده	Advising bank
بیمه تمام خطر	Against all risk (A.A.R)
موافق نامه بازرسی پیش از حمل	Agreement on pre-shipment inspection
بارنامه هوایی	Air consignment note
قیمت حمل هوایی	Air Freight
حمل و نقل هوایی	Air Shipment
بارنامه کالای هواپیما	Aircraft cargo manifest
ارسال محموله هوایی	Air-freight consignment
راه نامه (بارنامه) هوایی: حمل با هواپیما	Airway Bill
سیاهه اصلاح شده	Amended invoice
اصلاحیه	Amendment
لنگرگاه – لنگرانداری	Anchorage
مشمول حقوق و عوارض گمرکی	Applicable to customs duties and taxes

اعلامیه ورود – رسید	Arrival notice
تعیین حقوق و عوارض گمرکی	Assessment of duties and taxes
ارزیاب	Assessor
ضمیمه نمودن کالاها به اظهارنامه	Attaching the sample of the goods to the declaration
سورشارژ برای تعدیل نرخ سوخت)	BAF (Bunkering Adjustment Factor)
اظهارنامه بانکی	Bank declaration
نرخ بانکی	Bank rate
کشتی باری	Barge
دوبه کاری	Barging
ماخذ حقوق گمرکی	Basic of customs duty
ذینفع	Beneficiary
بانک کارگزار	Beneficiary bank
اسکله لنگرگاه	Berth
تهارتری – پایاپای	Bilateral
بارنامه	Bill of Lading
گمرکات مرزی	Boarder customs
ورود به هواپیما و بازرسی آن	Boarding and search of aircraft
ورود به کشتی و بازرسی آن	Boarding and search of ships
حق عملکرد	Broker
سی اند اف (ارزش و کرایه)....(بندر مقصد تعیین شده)	C&F (Cost & Freight)...(Named Port Of Destination)
پول نقد در برابر ارائه سند	C.A.D: Cash Against Document
محل نگه داری کانتینرها	C.F.S – Container Freight Station
راه-نامه: سند غیر قابل انتقال و معامله در حمل های زمینی	C.M.R: Convention Merchandise Routier
گواهی بازرسی کیفی	C.O.I: Certificate of Inspection
سورشارژ برای تعدیل نرخ ارز	CAF (Currency Adjustment Factor)
بیمه کالا (باربری)	Cargo insurance
کارنه تیر	Carne Tir
پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد	Carriage And Insurance Paid to (CIP)
پرداخت کرایه حمل کالا تا مقصد	Carriage Paid to (CPT)
شرکت حمل کننده یا صادر کننده	Carrier
اداره کل گمرک	Central administration of customs

گواهی مبدا	Certificat of Origin
گواهی آنالیز	Certificate of Analysis
هزینه و کرایه حمل تا مقصد	CFR – Incoterms
اتاق بازرگانی	Chamber of commerce
اتاق صنایع	Chamber of industry
قرارداد اجاره ای	Charter Party
بارنامه چارتر	Charter Party B\L
سیف (ارزش، بیمه و کرایه) ... (بندر مقصد تعیین شده)	CIF (Cost, Insurance & Freight) ... (Named Port Of Destination)
تحويل با پرداخت کرایه حمل و بیمه تا مقصد	CIP – Incoterms
بارنامه دریایی تمیز یا غیر مخدوش به زبان انگلیسی	Clean Bill of Lading
ترخیص کالا از گمرک	Clear the goods from the customs
ترخیص (گمرکی) به زبان انگلیسی	Clearance
ترخیص کالا	Clearance of goods
راه نامه (بارنامه): حمل با کامیون	CMR/TRUCK Way Billr
گمرک سر حدی دریایی	Coastal customs
بارنامه حمل مرکب	Combined Bill of Lading
حمل ترکیبی	Combined shipment
بارنامه حمل مرکب فیاتا	Combined Transport
نماینده بازرگانی	Commercial agent
نمونه های تجاری	Commercial samples
حق العمل کار	Commission broker
کالا	Commodity
تحويل گیرنده کالا	Consignee
کالای قاچاق	Contraband goods
قیمت کالا بیمه و کرایه تا بندر مقصد	Cost Insurance And Freight (CIF)
قیمت تمام شده	Cost price
کشور مقصد	Country of destination
کشور مبدا	Country of origin
تحويل با پرداخت کرایه حمل تا مقصد	CPT – Incoterms
کالاهای مشمول عوارض گمرکی	Customable goods

گمرک	Customs
نماینده گمرکی	Customs agency
عوارض گمرکی	Customs charges
حق العمل کار گمرکی	Customs commissioner
دایره گمرک	Customs department
حقوق گمرکی و سود بازرگانی	Customs duties and taxes
تشریفات گمرکی	Customs formalities
مرز گمرکی	Customs frontier
منطقه دریایی گمرکی	Customs maritime zone
دفتر گمرک	Customs office
رویه گمرکی	Customs procedure
مقررات گمرکی	Customs regulation
مشخصات گمرکی	Customs specification
منطقه نظارت گمرکی	Customs surveillance zone
قلمرو گمرکی	Customs territory
اتحادیه گمرکی	Customs union
تحويل در محل معین	DAP – Incoterms
تاریخ ورود	Date of arrival
تحويل در مقصد با پرداخت حقوق و عوارض گمرکی	DDP – Incoterms
فرم اظهارنامه	Declaration from
اظهارنامه مشخصات کشتی (ورود)	Declaration of ship particular (in wards)
اظهار کردن کالا	Declare the goods
تحويل کالا به انبار	Deliver the goods to the warehouse
تحويل شده در مرز....(محل تعیین شده برای تحويل در مرز)	Delivered At Frontier...(Named Place of Delivery At Frontier)
تحويل داد در محل معبر در مقصد با ترخیص و با پرداخت حققه، ه عوارض، گمرک،	Delivered Duty Paid (DDP)
تحويل کالا در محل معبر در مقصد بدون ترخیص و بدون پرداخت حققه، ه عوارض، گمرک،	Delivered Duty Unpaid (DDU)
تحويل کالا روی اسکله در بندر مقصد	Delivered Ex Quay (DEQ)
تحويل کالا روی عرشه کشتی در بندر مقصد	Delivered Ex Ship (DES)
قیمت پیشنهادی	Delivered price
تاریخ ترخیص	Delivery date

حواله کالا – برگه ترخیصیه	Delivery order
توقیف کردن کالا	Detain the goods
کالای خطرناک	DG Cargo
بارنامه مستقیم	Direct B\L
بارنامه دریایی مستقیم	Direct Bill of Lading
تخلیه کالا از کشتی	Discharge the goods from steamer (vessel)
سند مالکیت کالا	Document of title to the goods
برات اسنادی	Documentary draft
اعتبار اسنادی	Documentary letter of credit
حمل درب تا درب	Door to Door
تحويل در محل تخلیه شده	DPU – Incoterms
بارنامه از پیش تنظیم شده	Draft B/L
تهیه و تنظیم کردن اظهارنامه	Draw up a declaration
برات کش	Drawer
حقوق گمرکی پرداخت شده	Dutypaid
ظرفیت بارگیری	DWT
کارنه نمونه های بازرگانی	E.C.S carnet
قرارداد کارنه های بازرگانی	E.C.S carnet convention
ورودیه برای کالاهای آزاد	Entry for free goods
ورودیه انباری – قبض انبار	Entry for warehouse
تاریخ تقریبی رسیدن کالا	ESTIMATED TIME ARRIVAL
تاریخ تقریبی تحويل کالا	ESTIMATED TIME DELIVERY
ارزیابی کردن کالا	Evaluate the goods
نشان دهنده قرارداد حمل	Evidence of contract of carriage
ار اسبده (عوارض پرداخت سده....بدر معصد تعیین شد.)	Ex QUAY (Duty Paid ... Named Port
تحويل از کشتی	Ex Ship

از محل کار..... (از محل کارخانه، از محل کشت، از محل انبار و غیره)	EX Works... (Exfactory, Ex Mill, Exfram, Ex warehouse
اضافه پرداختی	Excess payment
اظهار نامه ارزی	Exchange declaration
برابری ارز	Exchange parity
نرخ ارز – نرخ مبادله ی	Exchange rate
تحويل در انبار کارخانه فروشنده	Ex-factory
انقضا	Expiration
صادرات	Export
اظهارنامه خروجی	Export declaration
نرخ صادرات	Export rate
اداره نظارت بر صادرات	Export regulation office
پست سریع	Express
تحويل کالا در کنار کشتی در مبدا (تحويل کنار کشتی)	FAS (Free Alongside Ship)...(Named Port of Shipment
تحويل کالا به شرکت حمل کننده در مبدا	FCA – Incoterms
مخارج بارگیری و تخلیه هر دو به عهده اجاره کننده و یا صاحب کالا	FILO (Free In, Liner Out
محل نهایی تحويل کالا	Final place delivery
تحويل کالا در عرشه کشتی در مبدا	FOB – Incoterms
فوب فرودگاه.....(فرودگاه تعیین شده برای ارسال)	FOB Airport ... (Named Airport (of Departure
فور / فوت (تحويل روی واگن محل ارسال تعیین شده)	FOR FOT (Free on Rail/ Free on truck
ارز خارجی	Foreign exchange
رسید شرکت حمل و نقل	Forward agent receipt
از پیش فرستاده شده – حمل شده	Forwarded
نماینده های حمل و نقل کالا	Forwarding agents
تحويل کالا در کنار کشتی	Free Along Side)(Ship (FAS
تحويل کالا با هزینه ی حمل تا کنار کشتی	Free alongside ship (F.A.S)
تحويل کالا در محل مقرر به حمل کننده	Free Carrier (FCA)
حمل کننده آزاد.....(نقطه معین شده)	Free Carrier ... (Named Point
حیه سربیه های بارگیری در مبدا و حیه سربیه های تخلیه در مقصد به حساب خریدار	Free in-free out

تحويل روی جسی در بعضه ای به برای بارگیری	Free on board (F.O.B)
تحويل کالا روی راه آهن	Free on train (F.O.T)
تحويل کالا روی کامیون	Free on truck (F.O.T)
کرایه و بیمه حمل و نقل به حامل پرداخت شده....(نقطه مقصد تعیین شده)	Freight Carriage & Insurance Paid to ... (Named Point of Destination)
کرایه به حامل پرداخت شده....(نقطه مقصد تعیین شده)	Freight Carriage Paid to ... (Named Point of Destination)
اظهارنامه ی بارگیری	Freight declaration
گمرک مرزی	Frontier customs
کانتینر دربستی	Full Container Loading (FCL)
کامیون دربستی	Full Truck Loading (FTL)
گواهی سم پاشی	FUMIGATION CERTIFICATE
گواهی ضد عفونی	Fumigation Certificate
قرارداد ترخیص کالا	Goods clearing agreement
اظهارنامه کالاهای ورودی	Goods declaration (inwards)
کالاهای موجود در محوطه گمرک	Goods lying in the customs premises
خرده بار	Groupage
ظرفیت ناخالص کشتی	GRT
کانون ضمانت کننده	Guaranteeing association
گواهی بهداشت	Health Certificat
بارنامه سراسری	hrough Bill of Lading
واردات	Import
اظهارنامه ورودی	Import declaration
حقوق و عوارض ورودی	Import duties and taxes
اعتبار اسنادی وارداتی	Import L/C
اداره نظارت بر واردات	Import regulation office
وارد کننده	Importer
گمرک داخلی	Inland customs
آبهای داخلی	Inland water
بازرسی کردن کالا	Inspect the goods

گواهی بازرسی	Inspection certificate
نماینده بیمه	Insurance agent
شرکت بیمه کننده کالا	Insurance Company
اتاق بازرگانی بین المللی	International chamber of commerce
اینکوترمز	International Commercial Terms
اظهارنامه بین المللی	International customs declaration
سیاهه خرید - فاکتور - برگ فروش	Invoice
اعتبار اسنادی غیر قابل برگشت	Irrevocable Letter of Credit
کانون صادر کننده	Issuing association
اسکله بار انداز	Jetty
حمل و نقل زمینی	Land Shipment
حقوق بازرگانی - حقوق تجارت	Law merchant
بارگیری به عهده کشتیرانی ولی تخلیه به عهده صاحب کالا	LIFO (Liner In Free Out
مخارج بارگیری و تخلیه به عهده کشتیرانی	LILO (Liner In, Liner Out
بارنامه دریایی (مربوط به سرویس های منظم)	Liner B\L
بارنامه تحت خدمات منظم کشتیرانی	Liner Bill of Lading
بارگیری کالا در کشتی	Load the goods on ship
حمل و نقل	Logistics - Transportation
خرده بار دریایی	Low Container Loading (LCL)
خرده بار زمینی	Low Truck Loading (LTL)
بارنامه عمومی	Manifest
اعلامیه فروشنده	MANUFACTURER DECLARATION
بیمه دریایی	Marine insurance
کشتیران	Mariner
شیوه حمل	Mode of shipment
قابل کشتیرانی	Navigable
سیاهه بدون هزینه	No charge invoice
ظرفیت خالص کشتی	NRT

قیمت حمل دریایی	Ocean Freight
بارنامه دریایی	Ocean/Marine Bill Of Lading
در کشتی بارگیری شده	On Board
سفارش دهنده	Orderer
اعلامیه خروج	Out ward manifest
اضافی	Over charge
از کشتی به دریا	overboard
ضمانتنامه بانکی حسن انجام کار	P.B.G: Performance Bank Guarantee
بازرسی پیش از حمل کالا	P.S.I: Pre Shipment Inspection
صورت بسته بندی – عدل بندی	Packing list
پرداختن حقوق و هزینه های گمرکی	Pay customs duties and charges
حواله ی ارزی	Payment order
سند پرداخت	Payment voucher
انجام دادن تشریفات گمرکی	Perform customs formalities
گواهی بهداشت نباتی یا قرنطینه	PHYTOSANITARY CERTIFICATE
بندر	Port
بندر تحویل	Port of delivery
بندر بارگیری	Port of lading
رئیس بندر	Port officer
بندر / فرودگاه بارگیری	Port/airport of loading
بندر / فرودگاه تخلیه	Port/airport of discharge
اداره بنادر و انبارها	Ports and warehouses office
بندر تخلیه	Post of discharge
ارائه حواله تحویل کالا	Produce the delivery order
سیاهه مقدماتی – پیش فاکتور	Proforma invoice
پیش فاکتور	Proforma Invoice (P/I)
گواهی کیفیت کالا	Quality Certificate
راه نامه (بارنامه) راه آهن: حمل با قطار	Railway Bill
بارنامه – راه آهن	Railway bill of lading
بارنامه دریافت کالا برای حمل	Received for shipment B/L
ایراد دار معیوب نیست به درستی دریافت شده با شرایط خوب	Received in Apparent Good Order and Condition

استرداد اضافه پرداختی	Refund the over payment or excess payment
ثبت کالادر دفتر انبار	Register the goods in warehouse books
بانک پرداخت کننده	Reimbursing bank
قیمت خرده فروشی	Retail price
اعتبار اسنادی برگشت پذیر	Revocable L/C
فروش کالای متروکه	Sale of abandoned goods
گواهی سلامت	Sanitary certificate
حمل و نقل دریایی	Sea Shipment
انبار – انبار موقت	Shed
بار کشتی – ظرفیت کشتی	Shipload
قابل حمل با کشتی	Shippable
فرستنده کالا	Shipper
هر نوع اظهار نامه ای که باید هنگام ورود کشتی باید به مقامات گمرکی تسلیم شود	Ships arrival declaration
بارنامه بازرگانی کشتی	Ships commercial manifest
اظهارنامه انبار های کشتی (ورود)	Ships store declaration (inwards)
برات دیداری	Sight draft
صورت برداری از کالای موجود	Stock taking of the goods
اعلامیه تامین کننده	SUPPLIER DECLARATION
اضافاتی که به کرایه تعلق می گیرد.	Surcharge
پهلو گرفتن به اسکله	Take better at a jetty
تعرفه گمرکی – نرخ عوارض	Tariff
شرح تعرفه به انگلیسی	Tariff description
اطلاعات فنی	TECHNICAL DATA SHEET
پیش فاکتوری که تلکس شده باشد	Telexed proforma
اجازه ورود موقت	Temporary importation (admission)
انبار موقت	Temporary store
شرایط پرداخت	Terms of payment
آزمایش کردن نمونه کالا در آزمایشگاه	Test sample of the goods in laboratory
رسید کالا	The receipt of goods

طبقه بندی استاندارد تجارت بین المللی	The standard international trade classification = SITC
سازمان جهانی گمرک	The world customs organization= WCO
بارنامه حمل سراسری	Through B/L
بارنامه سراسری: حمل با کامیون، قطار، کشتی	Through Bill Of Lading
اعتبار اسنادی مهلت دار	Timed L/C
رشوه دادن	To bribe
ظهرنویسی کردن	To endorse
وزن ناخالص کل کیلو گرم	Total gross) wt(kg)
تراز تجاری	Trade Balance
حواله بازرگانی – حواله تجاری	Trade bill
ارزش معامله	Transaction currency
سند انتقال	Transfer Deed
انتقال به داخل	Transfer In
انتقال به خارج	Transfer out
کالای عبوری (کالای ترانزیت)	Transit goods
(پته) پروانه عبور	Transpire
حمل و نقل، ترابری	Transport
وسیله حمل و نقل	Transport mode and means
انتقال کالا از یک وسیله حمل به وسیله دیگر	Trans-shipment
بارنامه ترانشیپ (ترانسشیپ)	Transshipment Bill of Lading
بیمه مسدود شدن راه کشتی	Trapping and blocking insurance
بارنامه حمل با کامیون	Truck B/L
کالای غیر مجاز	Unauthorized goods
بیش از ارزش واقعی ارزیابی کردن	Under Value
تخلیه کالا در اسکله	Unload the goods on the jetty
تخلیه کالا از واگن	Unload the goods on wagons
پیاده کردن کالا از کشتی و غیره	Unloading goods
تخلیه در انبار موقت	Unloading temporary store
گواهی تطابق کالا با استاندارد	V.O.C: Verification of Conformity
برآورد ارزش	Valuation
عوارض انبارداری	Warehousing levies
دفتر کوتاژ	Works distribution

